舍路周少平翁添孫女 設布輝餐欵待嘉賓

舍路通訊，本埠中華會館副主席周少平翁之哲嗣英勳君，於昨月喜獲千金，各親朋聞訊，紛紛送禮致賀，周翁爲酬答盛情起見，於十月廿九日由下午五時起九時止，假其自設之周氏酒家，設布輝餐招待中西嘉賓，美酒佳餚，大快朵頤，是日赴會來賓，川流不息，人數將達八百，冠蓋雲集，極一時之盛，席間周氏伉儷，偕同兒媳抱孫女與衆相見，彬彬有禮，並當衆捐助中華僑校經費一百元，熱心僑教，慷慨好施，堪稱嘉尚，

舍路余瑞庭君 新婚慨捐善款

舍路訊，本埠余毓麟夫人之哲嗣瑞庭君，於十月廿七日在羅省與周瑞劍大姊之令媛秀容小姐，共訂朱陳之好，最近回埠，余夫人以各親友隆情高誼，餽贈名貴禮品，特於昨三日下午六時，假金陵酒家設喜筵廿桌，歡宴宗親戚友，席間余戎禮君司儀，隨請余風采堂主席余炯富，中華會館主席李永存，先後致辭，以省節時間，未請其他僑領演講，祇介紹主家各人起立與衆相見，並宣佈喜慶不忘公益，捐助本埠中華僑民學校經費三十元，由僑校校董陳玉鈿接收，捐助余風采堂經費二十五元，由余志義君接收，殿由孝李翰君代表主家以中西英語答謝，查新郎早年在華大畢業，供職於寶應飛機廠，新娘曾在大學肄業，在西雅圖公司當會計，堪稱珠璧合，佳偶天成。

黃磊生在點城畫展 亞省教育廳長揭幕

★十四日在亞省大學繪畫講學★

（點間頓訊）名畫家黃磊生教授，本月四日自雲高華飛抵此間，連日拜訪各界僑團僑領及參加各界之請宴，酬酢甚忙，現應各界人士之敦促，擇期本月十六日至廿五日，一連十天假座九八一七一一零二街（即新醫廳大廈之南，舉行其國畫近作展覽會，十六日正午十二時由黃江夏堂假其堂所設茶會招待各界，午二時亞省教育廳長柯勃先生蒞臨主持開幕剪綵禮，展覽時間，每日正午十二時至九時，每日下午二時及晚七時即席揮毫，歡迎參觀，又黃氏應亞省大學之邀，定期本月十四日在大學之新教育大廈展覽其作品一天，同日下午一時起，作學術演講及揮毫，此間西報，電視，電台均已分別採訪播放云。

呂紅小姐登台紀盛

舍路訊，綽號歌藝公主呂紅小姐，乃粵樂界天王呂文成長女也，少嫻樂藝，曾承父訓，舉凡二胡，洋琴，琵琶，古箏，皆自家傳，歷年在港爲唱片公司灌片及登台表演民族舞蹈等，久已譽滿南天，（未完）

◎哀謝

先考諱品春字湛元董公府君痛於民國五十二年十一月一日病終於升沼市西人醫院積閏享壽九十歲不孝欵煜遠居祖國聞耗痛慟祗遵禮成服幸得冢兄顯嵩料理喪事豈切經於十一月五號在多臣殯儀館舉行出殯扶柩歸土安塟於賽路屋墳場荷蒙兄弟親朋戚友惠賜輓儀花圈素車致送並親臨執紼高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 蘇氏泣淚稽首
孤子 欵煜泣血稽顙
孫 應倉泣淚稽首

惠賜芳名 恕不稱呼

（輓儀）董顯嵩合家 周沛良合家 周騰森合家 楊炳森 每五元 董羣昇 蘇均培 每三元 董祖桐五毛 維琮 徐耀垣 周蔭棠 馮群旺 徐渭瑣 董海廣 周會儀 徐卓平 周新福 周鏡威 董桂蔭 周梓松 周寶芬 戴劍星 沈廣三 周炳光 周耀球 周順榮 徐錫河 徐錫潘 馮德昆 以上每弍元 徐秩來 楊月明 朱偉 董汝琮 徐劍垣 董瑾桐 董耀壎 每壹元 禹山分所花圈 周禮超周恂球合家花圈

◎哀謝

先四兄發安岑公府君恩平縣那灣村人氏痛於中華民國五十二年十壹月弍日病終正寢積閏享壽五十一歲兄弟等親視含殮遵禮成服經於十壹月五日下午三時假座固蘭寗魂殯儀館舉行出喪禮安塟於海景墳場叨蒙 宗親戚友誼惠賜輓儀花圈素車隨送親臨執紼高誼隆情歿存均感謹此哀謝

厚惠芳名 恕不另錄 岑宅哀謝

◎訃告

不孝德倫等侍奉無狀痛遭先妣關門謝氏太夫人慟於中華民國五十二年十月二十九日下午七時十分以病卒於內寢積閏享壽七十五歲不孝德倫炳德萬德助德等親視含殮即日成服定於十一月十四日下午三時假網丕愼殯儀館 Mount Pleasant Chapel 306 E. 11th 舉行喪禮扶柩送往伙市蘭墓園忝國

宗親戚誼哀此訃
友世

聞

杖期夫 耀崇拔泣稽首
哀子 德倫炳德萬德助德泣血稽顙
哀女 美梨（適李門） 美珍 泣血稽首
期服媳 周氏吳氏吳氏陳氏拭淚稽首
期服男孫 輝崇拔泣淚稽首 進卓嘉利嘉麟嘉強拭淚稽首
女孫 貞卓娟卓拭淚稽首
期服夫弟 輝崇拔泣淚稽首
期服弟婦 謝氏拭淚稽首
期年姪 德廣德仕拭淚稽首
大功服姪女奕滿（適鄭門）拭淚稽首
大功服姪婦 梁氏拭淚稽首
小功服姪孫 錫康拭淚鞠躬
姪孫女 淑琼拭淚稽首
緦服婿 李炳壽拭淚稽首
外男孫 李達威李達立拭淚鞠躬
外女孫 李麗雲拭淚稽首
姪婿 鄭達强拭淚稽首
小功服夫妹 瑕金（適周門）
桂金（適謝門）拭淚稽首
妹丈 周開雲謝美鈴拭淚稽首
大功服堂弟 英崇拭淚稽首
緦服堂弟婦 李氏拭淚稽首
小功服堂姪 保週保贊拭淚稽首
緦服堂姪婦 黃氏拭淚稽首
堂姪孫 夫敏拭淚鞠躬
小功服堂姪 保成保素拭淚稽首
緦服姪孫 恩道拭淚鞠躬
親屬繁多 恕未盡錄
治喪處本宅地址：
147 West 7th Ave., Vancouver, B.C.

秘詩居民愛飲
B.C. GOES FOR
就是澳溫振溫
儲藏數月之啤酒
OLD VIENNA
Lager Beer that is!
O'KEEFE'S BREWING CO. (B.C.) LTD.
此廣告非由酒水統制局或秘詩省政府登載
17R

○屋全間出租
位於七十三號片打街東。睡房五個。客廳、浴室、廚房、有煖氣爐燒殘煤氣爐。自動熱水。有意者請打電話 AL 5-2792 接洽。

加拿大信託公司業務
卡
本店所振尹柏。

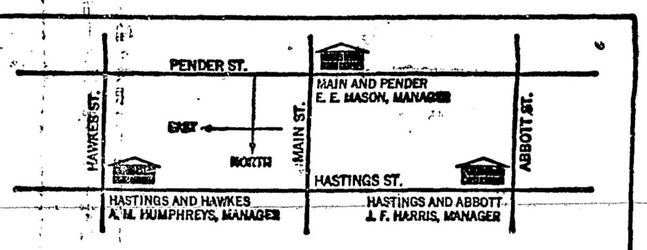
因人力缺乏，忍痛犧牲
茲有西人什貨生菓鋪出讓。如意者請向廣濟堂詢問。
親來或電話六八一一八六一三，便安

△雲埠達權社初選通告
洪啓者：本社現任職員。任期將滿。照章應選新人繼任。茲定期於本月十六日（星期六）晚八点。在本社禮堂開全體大會。舉行初選。屆時統請各男女社員。依時蒞會。共同選舉。切勿放棄責任。是所至盼。此佈。
雲埠達權支社啓
中華民國五十二年十一月十二日

△代柬
本書社謹擇十一月廿四日（星期日）午后一時舉行成立第卅週年紀念典禮並設茶會同日下午五時半假座竹林園酒家設讌聯歡屆時敬請社員伯叔兄弟嬸姆姊妹賞臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
雲埠三德書社全人謹訂
347 POWELL ST., VANCOUVER 4, B.C.

○什貨店生意出賣
好批約。有居住房間。取價三千元。另存貨照來單。電話 TR 4-1741 洽商。

○派亞柏文聯房出賃
六百三十八號派亞街。有平聯房出賃。有煖氣供應。電話 MU 4-0779



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務
加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。
如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。
加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

新華銀行
SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG
（一九一四年創立）
★是全中國最早的儲蓄銀行
★是香港外滙授權銀行
★是香港票據直接交換銀行
經營一切銀行業務
設有：華僑服務部
接受僑胞委託代辦解決問題
滙款——全國各地城鎮鄉村均可直接通滙
函託即滙 快捷安當
存款——定期、活期、定活兩便存欵、零存整取、買樓儲蓄、獎學金儲蓄、支票往來、通信存欵、
利息優厚 負責守密
簡章備閱 函索即寄
經租——代管物業、代收租項、代繳地稅等
信託——代爲買賣樓宇、代介紹子女入學、協助回國探親、遊覽等。
歡迎委託 竭誠服務 歡迎函詢 有問必答
香港分行．香港皇后大道中十七號
深水埗辦事處：九龍偏敦道800號 荔枝角辦事處：九龍荔枝角道275號 紅磡辦事處：九龍啟明街19號
土瓜灣辦事處：九龍北帝街4號 荃灣辦事處：荃灣泰安街120號
Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong

△代柬
本支社謹訂于壹九六三年十一月十吉日午后壹時舉行成立第三十吉週年暨喬遷第十一週年紀念典禮並設茶會同日晚上八時假座西湖茶樓敬治薄酌恭請
中國洪門民治黨駐美洲總部
民治黨駐加總支部暨各支部分部
達權總社、支社、暨洪門各級團體叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
都朗度埠達權支社全人敬約
DART COON CLUB, 87 CHESTNUT ST., TORONTO 2, ONT.

△代柬
本支社謹訂於中華民國五十二年十一月十五日（星期五日）午后壹時舉行成立第三十五週年紀念慶典並虔治潔茗同日下午五点在本樓寅具薄酌統請
中國洪門民治黨各級黨部
達權總社暨各埠支社及所有洪門機構各位叔父昆仲嬸姆姊妹屆時賁臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
企連打埠達權支社同人敬約
Dart Coon Club, 242 Harvey Ave., Kelowna, B.C.

△代柬
本支社謹訂于中華民國五十二年十一月廿日午后壹時舉行喬遷第十八週年紀念典禮敬治潔茗 光候
同日午后五時假座本支社寅具薄酌恭請
中國洪門民治黨駐美洲總部
民治黨駐加總支部暨各支分部
達權總社 支社 暨洪門各級團體叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
穩寧達權支社全人敬約
DART COON CLUB, 3300-28th AVE., VERNON, B.C.

小樓 布匹尾段清盤平沽
適合縫做幃裙，便褲，小樓等。每日均有新布辦增加。每晨在叁百弍十八號卡都華街西平沽。良機勿失。

○中西餐館生意出賣
本餐館生意向來旺盛。工人與遊客生意常年有。今因人力缺乏及有股東者意圖別業。所以願將全盤生意出賣。有意營此業者。請照下址函詢或面議。
REX CAFE
709-2nd Ave., W. Prince Rupert, B.C.

○養豬園口出賣
十三畝園口。有弍百頭肥猪。及餵養槽。并有半十五頭。內類場用具齊備。裁肉室。大冰房。六房間時代化住屋。水喉機具弍副。離高骨林區兩咪半。現欵及銀期交易。電話 LA 2-5016 洽商。

○宜僱工人數名
往外埠企枱。洗盤碗。及打什工作。有意者請到片打街東七十四號樓上接洽。
宋厚公司啓